TEREX®

AT 15-3
15 tonne lifting capacity
Pick & Carry crane
Datasheet
metric

AT 15-3



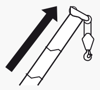
WORKS FOR YOU.

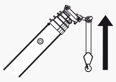
CONTENTS

INDEX · INHALT · INDICE · INDICE · INDICE · СОДЕРЖАНИЕ

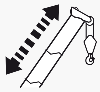
KEY

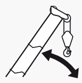
LÉGENDE · LEGENDE · LEGENDA · LEJENDA · LEGENDA · УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

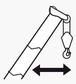

Boom length ·
Longueur de flèche · Auslegerlänge · Lunghezza del braccio · Longitud pluma · Comprimento da lança · Длина стрелы


Hook height ·
Hauteur au crochet · Hakenhöhe · Altezza del gancio · Altura de gancho · Altura do gancho · высота до крюка

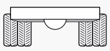

Boom with jib ·
Flèche avec fléchette · Ausleger mit Spitze · Braccio base con jib · Pluma con plumín · Lança com braço auxiliar · Основная стрела с гуськом


Telescoping mode ·
Mode télescopage · Teleskopieren · Sistema telescopico · Telescopaje · Telescópica · Выдвижение/втягивание стрелы


Boom elevation angle ·
Angle de relevage de la flèche · Auslegerwinkel · Angolo di brandeggio · Ángulo elevación pluma · Ângulo elevação lança · Угол стрелы

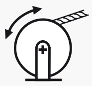

Working radius ·
Portée · Ausladung · Raggio di lavoro · Radio de trabajo · Raio de operação · Рабочий радиус


Hook block ·
Crochet-moufle · Unterflasche · Bozzello · Gancho · Moitão · Крюкоблок

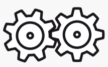

On rubber ·
Sur pneus · Auf Reifen · Con pneumatici · Sobre neumáticos · Sobre borracha · На резиновых шинах



Main hoist ·
Treuil principal · Haupthubwerk · Argano principale · Cabrestante principal · Guincho principal · Главный подъем

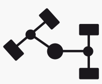

Hoist speed ·
Vitesse du treuil · Geschwindigkeit des Hubwerks · Velocità argano · Velocidad cabrestante · Velocidade guincho · Скорость подъема


Engine ·
Moteur · Motor · Motore · Motor · Motor · Двигатель


Transmission ·
Transmission · Getriebe · Trasmissione · Transmisión · Transmissão · Трансмиссия



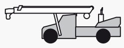
Hydraulics ·
Hydraulique · Hydraulik · Sistema idraulico · Sistema hidráulico · Sistema hidráulico · Гидравлическая система

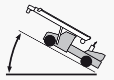

Steering ·
Direction · Lenkung · Sterzatura · Dirección · Direção · Рулевое управление

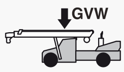

Tyres ·
Pneumatiques · Bereifung · Pneumatici · Neumáticos · Pneus · Шины


Speed ·
Vitesse · Fahrgeschwindigkeit · Velocità di traslatazione · Velocidad · Velocidade · Скорость

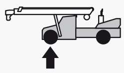

Slewing / Allowable range ·
Orientation / Rayon admissible · Schwenken / zulässiger Bereich · Rotazione / Angolo di rotazione permesso · Giro / Rango admisible · Giro / Amplitude admitida · Поворот/допуст. диапазон

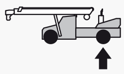

Crane / Crane in standard configuration ·
Grue / Grue en configuration standard · Kran / Kran in Standardkonfiguration · Gru / Gru in configurazione standard · Grúa / Grúa configruación estándar · Guindaste / Guindaste na configuração padrão · Кран/кран в стандартной комплектации

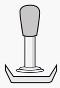

Gradeability ·
Tenue de route en côte · Steigfähigkeit · Inclinazione massima superabile · Pendiente máx. · Capacidade de rampa · Способность преодолевать подъём



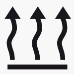
Gross vehicle weight ·
Poids en charge du véhicule · Fahrzeug-Gesamtgewicht · Peso lordo del veicolo · Peso bruto vehículo · Peso sobre o eixo dianteiro · Полный вес крана

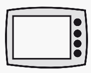

Weight on front axle ·
Poids sur l'essieu avant · Achslast Vorderachse · Peso sull'assale anteriore · Peso eje delantero · Peso sobre o eixo dianteiro · Нагрузка на переднюю ось


Weight on rear axle ·
Poids sur l'essieu arrière · Achslast Hinterachse · Peso sull'assale posteriore · Peso eje trasero · Peso sobre o eixo traseiro · Нагрузка на заднюю ось

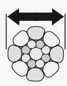

Controls ·
Commande · Bedienelemente · Comandi · Controles · Controles · Орг. управления

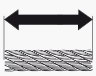

Cab ·
Cabine · Kabine · Cabina · Cabina · Cabine · Кабина


Air conditioning / cab heating ·
Climatisation / chauffage cabine · Klimaanlage / Kabinenheizung · Climatizzazione / Riscaldamento in cabina · Aire acondicionado / calefacción cabina · Ar condicionado / calefação da cabine · Кондиционер / отопитель кабины


Operator aids / Load limiter / Load indicator ·
Sécurités / Limiteur de charge / Indicateur de charge · Sicherheitseinrichtungen / Lastmomentbegrenzer /-anzeige · Dispositivi di sicurezza / Limitatore di carico / Indicatore di carico · Sistema de seguridad / Limitador / Indicador de carga · Equipamentos de segurança / Limitador / Indicador de carga · Дополнительные устройства / Ограничитель нагрузки / индикатор нагрузки


Rope – Standard / Optional ·
Câble – Standard / En option · Seil – Serie / Option · Fune – Standard / Opzionale · Cable – Estándar / Opcional · Cabo – Padrão / Opcional · Трос – Стандарт/Опция


Rope diameter ·
Diamètre du câble · Seildurchmesser · Diametro della fune · Diámetro cable · Diâmetro do cabo · Диаметр троса


Rope length ·
Longueur de câble · Seillänge · Lunghezza fune · Longitud cable · Compr. cabo · Длина троса


Max. line pull ·
Traction de câble max. · Max. Seilzug · Tiro max. fune · Máx. tracción cable · Tração máxima do cabo · Максимальное тяговое усилие на тросе

HIGHLIGHTS

ATOUTS MAJEURS · PRODUKTMERKMALE · CARATTERISTICHE PRINCIPALI · CARACTERÍSTICAS DESTACADAS · DESTAQUES · ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

AT 15-3

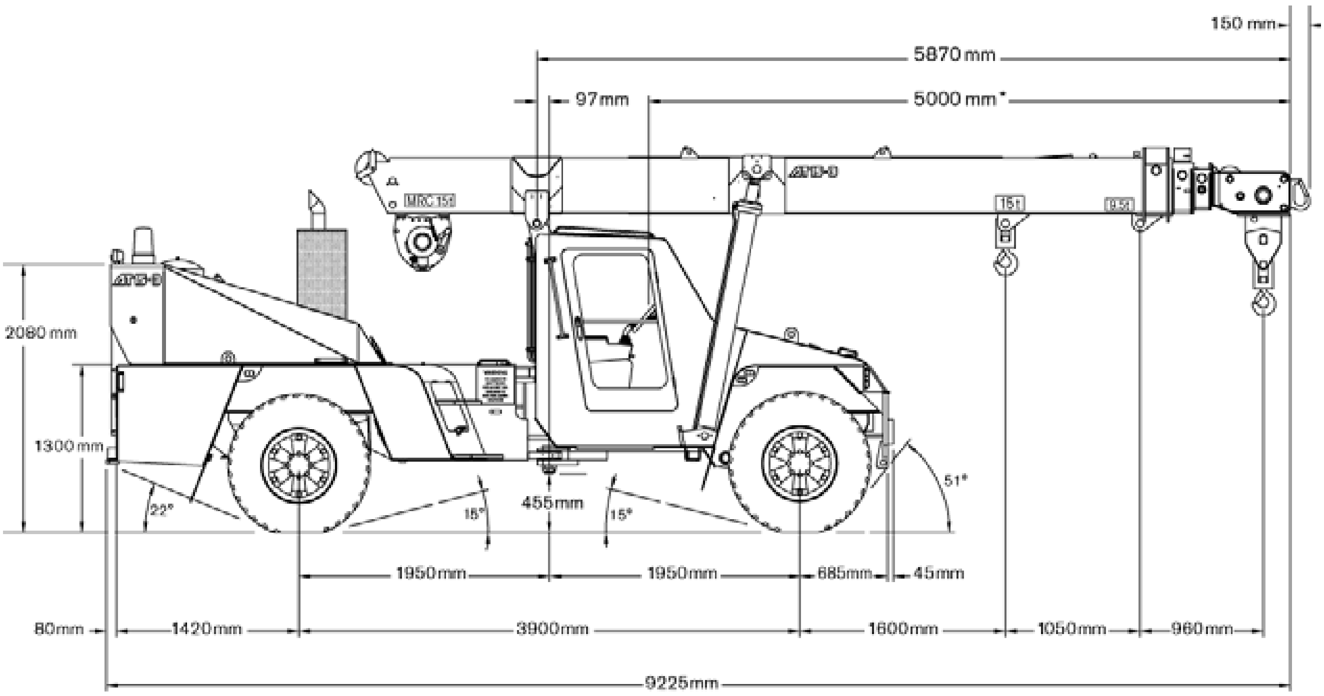
- 15.0 tonne at 1.6 m radius · 15 tonnes à un rayon de 1,6 m · 15,0 Tonnen bei 1,6 m Radius · 15,0 tonnellate in corrispondenza di uno sbraccio di 1,6 m · 15,0 toneladas para radio de 1,6 m · 15,0 toneladas em raio de 1,6 m · 15,0 тонны на радиусе 1,6 м
- 1.05 tonne at 15.86 m radius · 1,05 tonnes à un rayon de 15,86 m · 1,05 Tonnen bei 15,86 m Radius · 1,05 tonnellate in corrispondenza di uno sbraccio di 15,86 m · 1,05 toneladas para radio de 15,86 m · 1,05 toneladas em raio de 15,86 m · 1,05 тонны на радиусе 15,86 м
- 17 m maximum hook height · 17 m hauteur maximale au crochet · 17 m max. Hakenhöhe · Massima altezza sotto gancio 17 m · Altura máxima de gancho 17 m · Altura máxima do gancho de 17 m · Максимальная высота подъема крюка 17 м
- Hook block (3 parts) capacity 10.5 tonne · Unterflasche (3-fach Einscherung), Tragfähigkeit 10,5 t · Crochet-moufle (3 pièces) ; capacité de 10,5 tonnes · Bozzello (3 pulegge) capacità 10,5 tonnellate · Bloque de gancho (3 partes), capacidad 10,5 toneladas · Moitão (3 partes) capacidade 10,5 toneladas · Крюкоблок (трехкратн. запасовка) грузоподъемность 10,5 т
- Single line 3.5 tonne · Einzelseil 3,5 t · Ligne unifiée ; 3,5 tonnes · Tiro singolo 3,5 tonnellate · Línea individual, 3,5 toneladas · Linha simples 3,5 toneladas · Один трос 3,5 т



DIMENSIONS

DIMENSIONS · ABMESSUNGEN · DIMENSIONI · DIMENSIONES · DIMENSÕES · РАЗМЕРЫ

Crane Dimensions · Dimensions de la grue · Kran-Abmessungen · Dimensioni gru · Dimensiones de la grúa · Dimensões do guindaste · Размеры крана

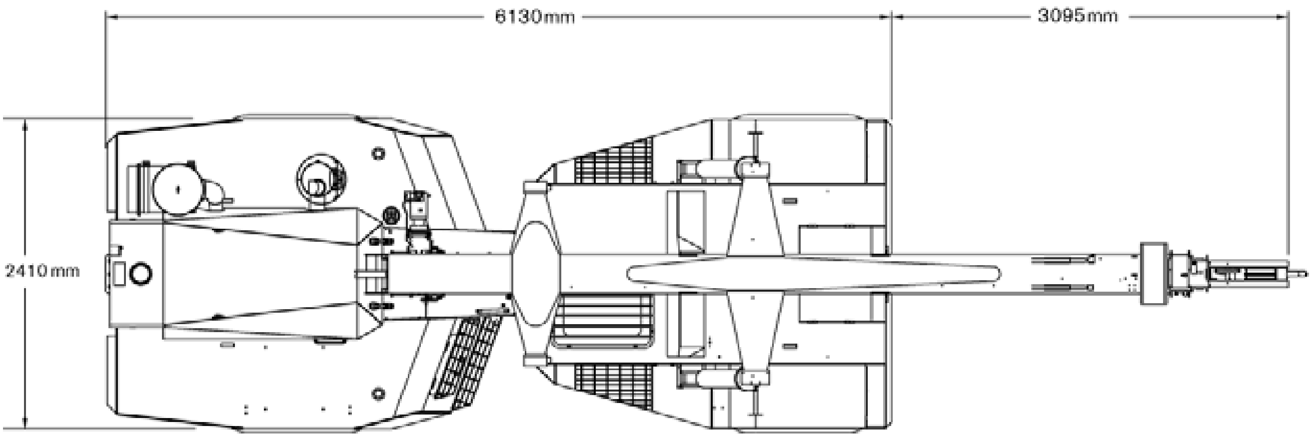


* Ref to centre of steering wheel · Réf. au centre du volant · Bezogen auf Mitte Lenkrad · Rif. al centro del volante · Ref. al centro del volante · Ref. ao centro do volante · От центра рулевого колеса

DIMENSIONS

DIMENSIONS · ABMESSUNGEN · DIMENSIONI · DIMENSIONES · DIMENSÕES · РАЗМЕРЫ

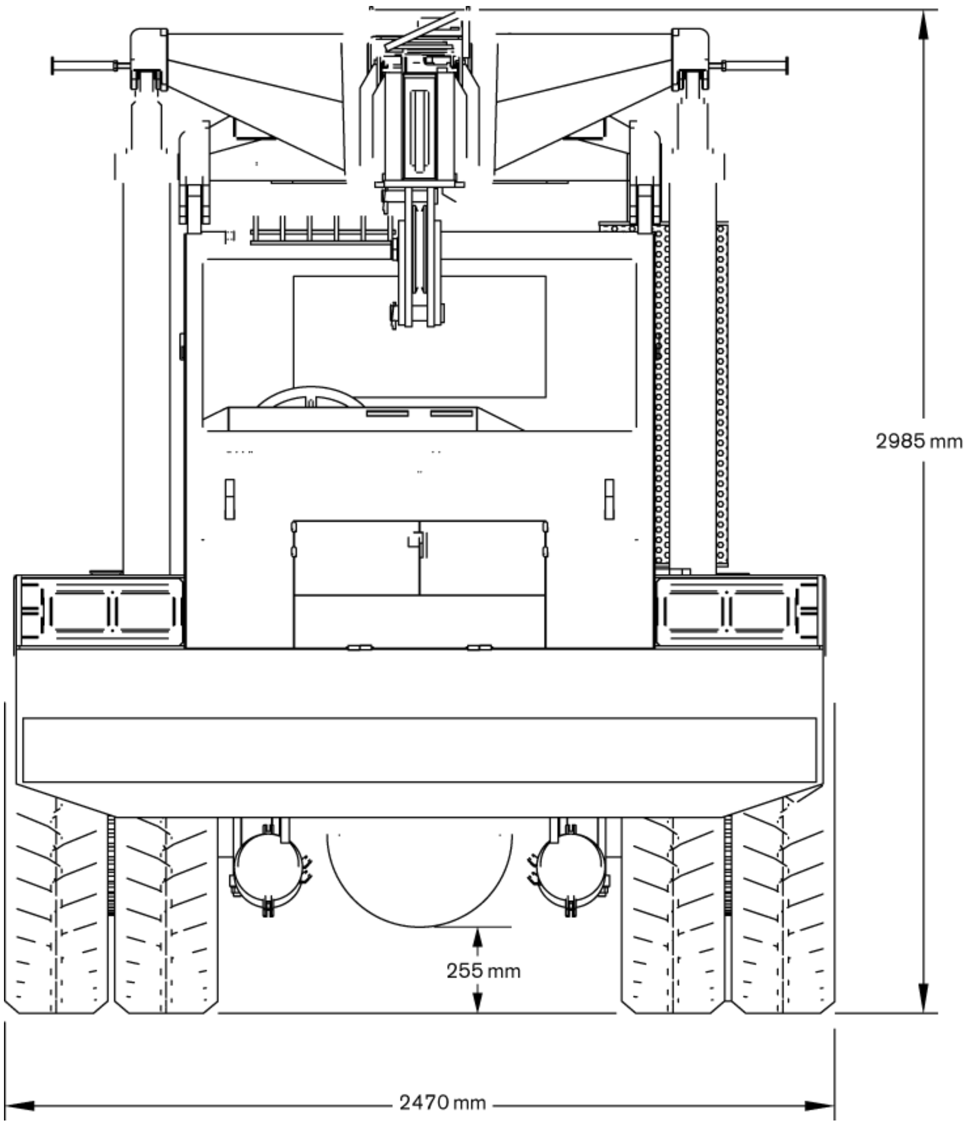
Crane Dimensions · Dimensions de la grue · Kran-Abmessungen · Dimensioni gru · Dimensiones de la grúa · Dimensões do guindaste · Размеры крана



DIMENSIONS

DIMENSIONS · ABMESSUNGEN · DIMENSIONI · DIMENSIONES · DIMENSÕES · РАЗМЕРЫ

Crane Dimensions · Dimensions de la grue · Kran-Abmessungen · Dimensioni gru · Dimensiones de la grúa · Dimensões do guindaste · Размеры крана

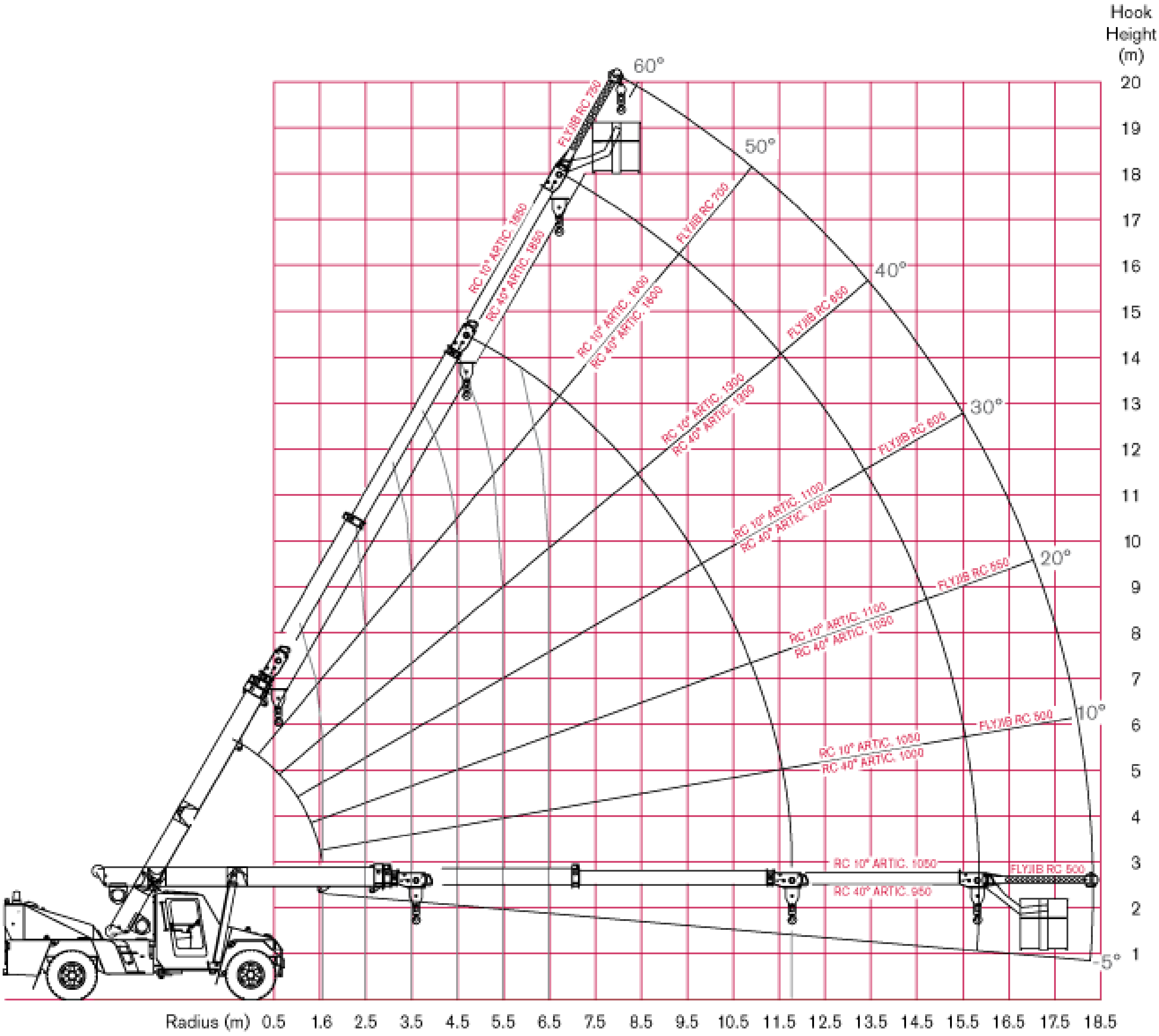


RANGE DIAGRAM

AT 15-3

DIAGRAMME DE CHARGE · ARBEITSBEREICH · CAMPO DI PORTATA · DIAGRAMA DE ALCANCE · DIAGRAMA DE ALCANCES · ДИАГРАММЫ РАБОЧЕЙ ЗОНЫ

Pick & Carry 0.4 m/s (1.44 km/h) 66.6%

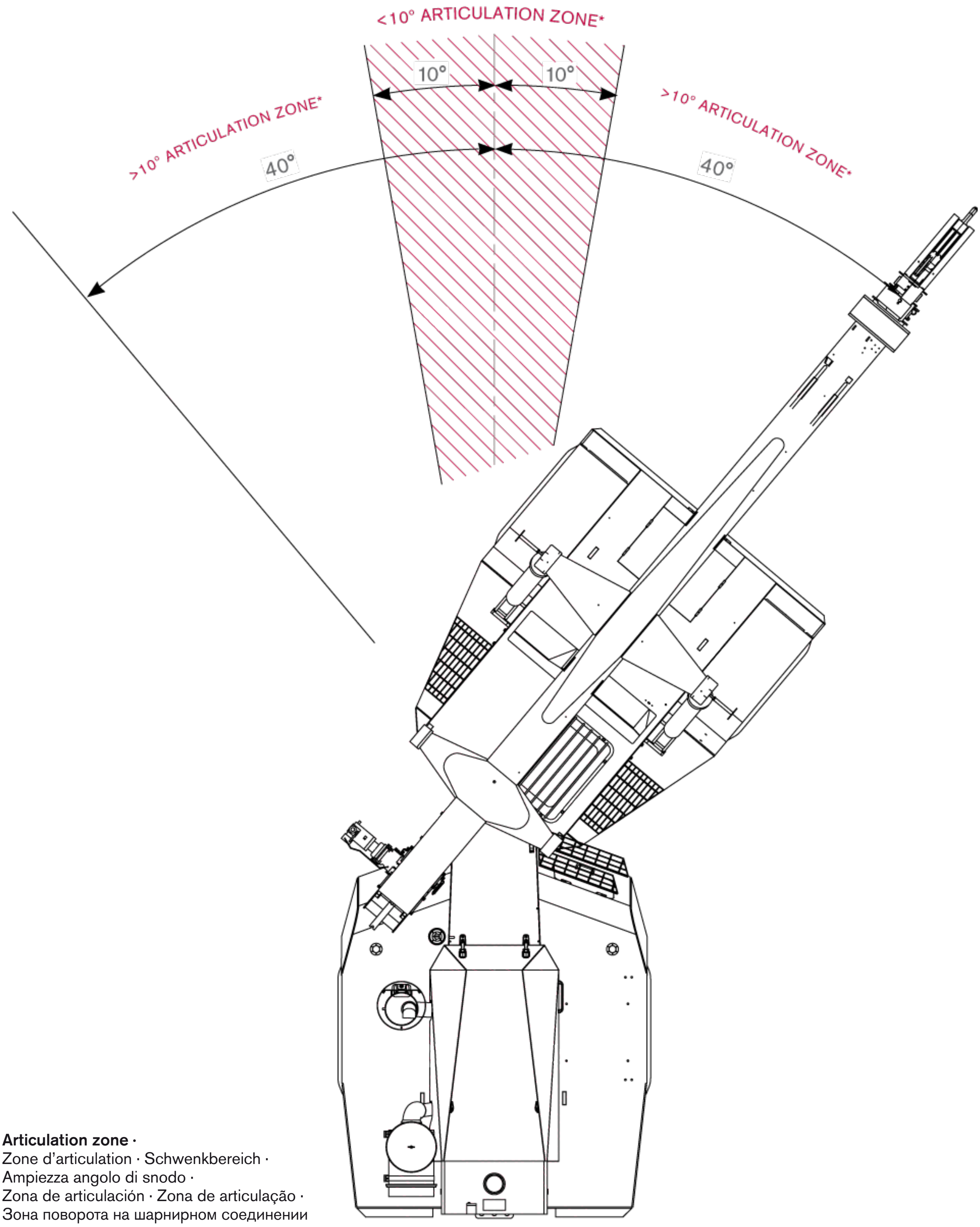


15000	9800	7200	5400	4300	3500	2900	2400	2100	1800	1550	RC (KG) 10° ART.	10 TONNE REAR AXLE
14000	8800	6300	4800	3800	3000	2500	2100	1800	1600	1350	RC (KG) 40° ART.	

TEREX®

AREA OF OPERATION

PÉRIMÈTRE D'UTILISATION · ARBEITSBEREICH, HORIZONTAL · AREA OPERATIVA · ZONA DE OPERACIÓN · ÁREA DE OPERAÇÃO · РАБОЧАЯ ЗОНА



*** Articulation zone ·**
Zone d'articulation · Schwenkbereich ·
Ampiezza angolo di snodo ·
Zona de articulación · Zona de articulação ·
Зона поворота на шарнирном соединении

GRAPHIQUE DE CHARGE · TRAGLASTTABELLE · DIAGRAMMA DI CARICO · TABLA DE CARGA · TABELA DE CARGA · ТАБЛИЦА НАГРУЗОК

Hook block · Crochet moufle · Unterflasche · Bozzello · Bloque de gancho · Moitão · Крюкоблок

Pick & Carry 0.4 m/s (1.44 km/h) 66.6% 5.66 m – 13.86 m AS 1418.5

m	5.66	6.00	6.50	7.00	7.50	8.00	8.50	9.00	9.50	10.00	10.50	11.00	11.50	12.00	12.50	13.00	13.50	13.86	m
m	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	m
1.6	10500	10500	10500	10500	10500														1.6
	10500	10500	10500	10500	10500														
	48°	50°	54°	57°	59°														
2.0	10500	10500	10500	10500	10500	10500	10500												2.0
	10500	10500	10500	10500	10500	10500	10500												
	42°	46°	50°	53°	56°	58°	60°												
2.5	10400	10350	10350	10350	10350	10350	10350	9950	9650										2.5
	9250	9250	9250	9250	9250	9250	9250	9200	9200										
	34°	39°	44°	48°	51°	54°	56°	58°	60°										
3.0	8500	8500	8500	8500	8500	8500	8500	8500	8500	8300	7350								3.0
	7600	7600	7600	7600	7600	7550	7550	7550	7550	7550	7350								
	25°	31°	37°	42°	46°	49°	52°	55°	57°	58°	60°								
3.5	7200	7200	7200	7200	7200	7200	7150	7150	7150	7150	6750	5950	5650						3.5
	6400	6400	6400	6400	6400	6400	6400	6400	6350	6350	6350	5950	5650						
	9°	20°	30°	36°	41°	45°	48°	51°	53°	55°	57°	59°	60°						
4.0	6950	6250	6200	6200	6200	6200	6200	6200	6200	6150	6150	5500	5250	5000	4800				4.0
	6150	5550	5500	5500	5500	5500	5500	5500	5500	5500	5500	5450	5250	5000	4800				
	(3.61)	(3.95)	20°	28°	35°	39°	43°	46°	49°	52°	54°	56°	57°	59°	60°				
4.5			5450	5400	5400	5400	5400	5400	5400	5400	5400	5150	4900	4650	4500	4300	4150		4.5
			4850	4800	4800	4800	4800	4800	4800	4800	4800	4800	4800	4650	4500	4300	4150		
			(4.45)	19°	28°	34°	38°	42°	45°	48°	50°	52°	54°	56°	57°	59°	60°		
5.0				4850	4800	4800	4800	4800	4800	4800	4800	4800	4550	4350	4200	4050	3900	3800	5.0
				4300	4250	4250	4250	4250	4250	4250	4250	4250	4250	4200	4200	4050	3900	3800	
				(4.95)	18°	27°	33°	37°	41°	44°	47°	49°	51°	53°	55°	56°	58°	59°	
6.0					4300	3900	3850	3850	3850	3850	3850	3850	3850	3850	3700	3550	3300	3200	6.0
					3800	3450	3400	3400	3400	3400	3400	3400	3400	3400	3400	3400	3300	3200	
					(5.45)	(5.95)	17°	25°	31°	35°	39°	42°	45°	47°	49°	51°	52°	54°	
7.0							3550	3200	3200	3200	3200	3200	3200	3200	3200	3050	2950	2850	7.0
							3100	2800	2800	2800	2800	2800	2800	2800	2800	2800	2800	2800	
							(6.45)	(6.95)	16°	24°	29°	34°	37°	40°	43°	45°	47°	48°	
8.0									2950	2700	2700	2700	2700	2700	2700	2700	2650	2600	8.0
									2600	2350	2350	2350	2350	2350	2350	2350	2350	2350	
									(7.45)	(7.95)	16°	23°	28°	32°	36°	38°	41°	43°	
9.0											2500	2300	2300	2300	2300	2300	2300	2300	9.0
											2200	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	
											(8.45)	(8.95)	15°	22°	27°	31°	34°	36°	
10.0													2150	2000	2000	2000	2000	2000	10.0
													1850	1750	1750	1750	1750	1750	
													(9.45)	(9.95)	14°	21°	26°	29°	
11.0															1900	1750	1750	1750	11.0
															1600	1500	1500	1500	
															(10.45)	(10.95)	14°	19°	
11.81																	1650	1550	11.81
																	1400	1350	
																	(11.45)	(11.81)	

For explanations see page 11 · Pour plus de détails, voir page 11 · Bemerkungen siehe Seite 11 · Per spiegazioni vedere a pagina 11 · Véase p. 11 para más información · Para explicações, ver página 11 · Объяснения см. на стр. 11

Notes to lifting capacity · Notes relatives à la capacité de levage · Anmerkungen zu den Tragfähigkeiten · Annotazioni sulle portate · Notas sobre la capacidad de elevación · Notas sobre a capacidade de içamento · Примечания по грузоподъемности:

see page 18 · voir page 18 · siehe Seite 18 · vedi pagina 18 · ver página 18 · ver página 18 · см. на стр. 18

LOAD CHART

AT 15-3

GRAPHIQUE DE CHARGE · TRAGLASTTABELLE · DIAGRAMMA DI CARICO · TABLA DE CARGA · TABELA DE CARGA · ТАБЛИЦА НАГРУЗОК

Hook block manual · Crochet moufle sur section manuelle · Unterflasche, manuelles Segment · Bozzello manuale · Bloque de gancho manual · Moitão com tirador manual · Подъем на крюкоблоке при полностью выдвинутой секции, выдвигаемой вручную

Pick & Carry 0.4 m/s (1.44 km/h) 66.6%   3.65 m – 7.75 m   AS 1418.5

Max.	**Rated Capacity** **Max. extension · Max. length 17.91 m** Capacité nominale Max. extension · Longueur max 17,91 m Nenntragfähigkeit Max. Ausfahrlänge · Max. Länge 17,91 m Capacità nominale Max. sfilo · Lunghezza max. 17,91 m Capacidad nominal Máx. extensión · Longitud máx. 17,91 m Capacidade nominal Máx. extensão · Máx. comprimento 17,91 m Номинальная грузоподъемность Макс. выдвижение · Макс. длина 17,91 м
m	**kg**
6.72	1850
	1850
	60°
9.29	1600
	1600
	50°
11.53	1300
	1300
	40°
13.35	1150
	1150
	30°
14.70	1050
	1050
	20°
15.54	1050
	950
	10°
15.86	1050
	950
	0°

Notes to lifting capacity · Notes relatives à la capacité de levage · Anmerkungen zu den Tragfähigkeiten · Annotazioni sulle portate · Notas sobre la capacidad de elevación · Notas sobre a capacidade de içamento · Примечания по грузоподъемности:
see page 19 · voir page 19 · siehe Seite 19 · vedi pagina 19 · ver página 19 · ver página 19 · см. на стр. 19

- RC (kg) < than 10° articulation · Cap. nom. (kg) < 10° d'articulation · NT (kg) bei < 10° Schwenk · CN (kg) < snodo 10° · CN (kg) < de 10° articulación · RC (kg) < 10° de articulação · Номинальная грузоподъемность (кг) при повороте на шарнире <10°
- RC (kg) > than 10° articulation · Cap. nom. (kg) > 10° d'articulation · NT (kg) bei > 10° Schwenk · CN (kg) > snodo 10° · CN (kg) > de 10° articulación · RC (kg) > 10° de articulação · Номинальная грузоподъемность (кг) при повороте на шарнире >10°
- Boom elevation angle · Angle de relevage de la flèche · Auslegerwinkel · Angolo di brandeggio · Ángulo elevación pluma · Ângulo elevação lança · Угол стрелы
- ( ) Radius at 0° boom angle · Rayon pour un angle de flèche de 0° · Radius bei 0° Auslegerwinkel · Raggio con inclinazione braccio 0° · Radio a ángulo de pluma 0° · Raio a 0° de ângulo da lança · Радиус при угле наклона стрелы 0°
- Loads above red line are structural · Les charges listées au-dessus de la ligne rouge dépassent les limites structurelles · Lasten oberhalb der roten Linie beschädigen den konstruktiven Aufbau · I carichi al di sopra della linea rossa superano i limiti strutturali · Las cargas encima de la línea roja son estructurales · Cargas acima da linha vermelha são estruturais · Грузоподъемность выше красной линии находится в пределах конструкционной прочности

LOAD CHART

AT 15-3

GRAPHIQUE DE CHARGE · TRAGLASTTABELLE · DIAGRAMMA DI CARICO · TABLA DE CARGA · TABELA DE CARGA · ТАБЛИЦА НАГРУЗОК

Inner lug · Oreilles sur bas de flèche · Huböse, innen · Golfare interno · Primera orejeta · Orelha interna · Расстояние от стрелы до осевой крюка

Pick & Carry 0.4 m/s (1.44 km/h) 66.6% 3.65 m – 7.75 m AS 1418.5

	(m)									
	3.65	4.00	4.50	5.00	5.50	6.00	6.50	7.00	7.75	
m	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	m
1.6	15000	15000	15000	14500	13650	12550	11700	11200		1.6
	13900	13950	13850	13800	13650	12550	11700	11200		
	(1,60)	24°	36°	43°	48°	53°	56°	59°		
2.0		12550	12250	12200	12150	11500	10700	10250	9700	2.0
		11150	10850	10800	10750	10700	10650	10250	9700	
		(1,95)	26°	36°	43°	48°	51°	55°	59°	
2.5			9700	9500	9450	9400	9350	9250	8750	2.5
			8550	8350	8350	8300	8250	8250	8200	
			(2,45)	25°	34°	41°	46°	49°	54°	
3.0				7800	7650	7600	7600	7550	7550	3.0
				6850	6700	6700	6650	6650	6600	
				(2,95)	23°	33°	39°	44°	49°	
3.5					6450	6350	6300	6300	6250	3.5
					5650	5550	5500	5500	5450	
					(3,45)	22°	31°	38°	44°	
4.0						5400	5350	5350	5300	4.0
						4700	4650	4650	4600	
						(3,95)	22°	30°	39°	
4.5							4650	4600	4550	4.5
							4000	3950	3950	
							(4,45)	21°	32°	
5.0								4000	3950	5.0
								3450	3400	
								(4,95)	25°	
5.5									3450	5.5
									2950	
									13°	
5.7									3300	5.7
									2800	
									(5,70)	

- RC (kg) < than 10° articulation · Cap. nom. (kg) < 10° d'articulation · NT (kg) bei < 10° Schwenk · CN (kg) < snodo 10° · CN (kg) < de 10° articulación · RC (kg) < 10° de articulação · Номинальная грузоподъемность (кг) при повороте на шарнире <10°
- RC (kg) > than 10° articulation · Cap. nom. (kg) > 10° d'articulation · NT (kg) bei > 10° Schwenk · CN (kg) > snodo 10° · CN (kg) > de 10° articulación · RC (kg) > 10° de articulação · Номинальная грузоподъемность (кг) при повороте на шарнире >10°
- Boom elevation angle · Angle de relevage de la flèche · Auslegerwinkel · Angolo di brandeggio · Ángulo elevación pluma · Ângulo elevação lança · Угол стрелы
- ( ) Radius at 0° boom angle · Rayon pour un angle de flèche de 0° · Radius bei 0° Auslegerwinkel · Raggio con inclinazione braccio 0° · Radio a ángulo de pluma 0° · Raio a 0° de ângulo da lança · Радиус при угле наклона стрелы 0°
- Loads above red line are structural · Les charges listées au-dessus de la ligne rouge dépassent les limites structurelles · Lasten oberhalb der roten Linie beschädigen den konstruktiven Aufbau · I carichi al di sopra della linea rossa superano i limiti strutturali · Las cargas encima de la línea roja son estructurales · Cargas acima da linha vermelha são estruturais · Грузоподъемность выше красной линии находится в пределах конструкционной прочности

Notes to lifting capacity · Notes relatives à la capacité de levage · Anmerkungen zu den Tragfähigkeiten · Annotazioni sulle portate · Notas sobre la capacidad de elevación · Notas sobre a capacidade de içamento · Примечания по грузоподъемности:

see page 18 · voir page 18 · siehe Seite 18 · vedi pagina 18 · ver página 18 · ver página 18 · см. на стр. 18

TECHNICAL SPECIFICATIONS

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES · TECHNISCHE DATEN · SPECIFICA TECNICA · ESPECIFICACIONES TÉCNICAS · ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS · ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Boom and Jib

Flèche et fléchette · Ausleger und Spitze · Braccio base e jib · Pluma y plumín · Lança e braço auxiliar · Основная стрела и гусек

Four section boom ·
Flèche en quatre sections · Vierteiliger Ausleger · Braccio in quattro sezioni · Pluma de cuatro secciones · Lança de quatro seções · Четырехсекционная стрела:

> **Main boom, two powered sections, and one manual section (3rd section) ·**
> Flèche principale, deux sections motorisées, une manuelle (la 3e) · Hauptausleger, zwei hydraulisch ausfahrbare Segmente und ein manuell ausziehbares Segment (3. Segment) · Braccio base, due sezioni motorizzate e una sezione (terza) manuale · Pluma principal, dos secciones accionadas y una sección manual (tercera sección) · Lança principal, duas seções motorizadas e uma (3°) manual · Основная стрела, две гидравлические секции, и одна секция, устанавливаемая вручную (3-я секция)

Maximum hook height · — 17 m
Hauteur maximale au crochet · Max. Hakenhöhe · Massima altezza sotto gancio · Altura máxima de gancho · Altura máxima do gancho · Максимальная высота подъема крюка

Boom elevation angle range (min. / max.) · — -5° / 60°
Plage angulaire de levage de la flèche (min / max) · Ausleger-Hubwinkel (min. / max.) · Intervallo angolazioni di sollevamento braccio (min. / max.) · Ángulos de elevación de pluma (mín. / máx.) · Intervalo do ângulo de elevação da lança (mín. / máx.) · Диапазон изменения угла наклона стрелы (мин. / макс.)

Maximum hook height with jib · — 19.5 m
Hauteur maximale au crochet avec fléchette · Max. Hakenhöhe mit Spitze · Massima altezza sotto gancio con jib · Altura máxima de gancho con plumín · Altura máxima do gancho com braço auxiliar · Максимальная высота подъема крюка стрелы с гуськом

40° articulation each side of centre providing a total 80° slewing arc · — 80°
Articulation de 40° de chaque côté du centre pour un arc de giration total de 80° · 40° Schwenk zu jeder Seite der Mittellinie ergeben insgesamt einen 80°-Schwenkbogen · Snodo di 40° su entrambi i lati rispetto al centro, per un angolo di rotazione totale di 80° · Articulación de 40° a cada lado del centro para una arco total de giro de 80° · Articulação de 40° para cada lado do centro, totalizando 80° de arco de giro · 40° поворота в каждую сторону от оси шарнира с общей дугой поворота 80°

Machinery hook · — 10 tonne
Crochet de levage machines · Maschinenhaken · Gancio macchina · Gancho de maquinaria · Gancho da máquina · Крюк для оборудования

Hoist

Treuil · Hubwerk · Argano · Cabrestante · Guincho · Подъем

1

Hoist ·
Treuil · Hubwerk · Argano · Cabrestante · Guincho · Подъем:

> **Fully compensated hook height when telescoping boom 1 and 2 ·**
> Hauteur au crochet entièrement compensée lors du télescopage sections de flèche 1 et 2 ·
> Vollkompensierte Hakenhöhe bei ausgefahrenen Segmenten 1 und 2 ·
> Altezza sotto gancio interamente compensata con lo sfilo della sezione 1 e 2 ·
> Altura del gancho totalmente compensada al telescopar pluma 1 y 2 ·
> Altura do gancho totalmente compensada durante a projeção das lanças 1 e 2 ·
> Полностью компенсированная высота подъема крюка при выдвижении стрелы 1 и 2

Maximum line pull · — 3.5 tonne
Traction par câble max. · Max. Seilzug · Tiro max. sulla fune · Tensión máx. de cable · Tração máx. por cabo · Максимальная грузоподъемность троса

Two speed hoist · — 41 m/min / 58 m/min
Treuil à deux vitesses · Zweistufiges Hubwerk · Argano a due velocità · Dos velocidades de cabrestante · Guincho com dupla velocidade · Двухскоростная лебедка

Hook block, two or three part, maximum rated capacity · — 10.5 tonne
Crochet-moufle, deux ou trois pièces, capacité nominale max. · Unterflasche, zwei- oder dreiteilig, max. Nenntragfähigkeit · Bozzello, due o tre pulegge, max. capacità nominale · Bloque de gancho, dos o tres partes, capacidad nominal máxima · Moitão, duas ou três partes, capacidade nominal máxima · Крюкоблок, двух- или трехэлементный, максимальная номинальная грузоподъемность

TECHNICAL SPECIFICATIONS

AT 15-3

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES · TECHNISCHE DATEN · SPECIFICA TECNICA · ESPECIFICACIONES TÉCNICAS · ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS · ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Engine and Transmission

Moteur et transmission · Motor und Getriebe · Motore e trasmissione · Motor y transmisión · Motor e transmissão · Двигатель и трансмиссия

Mercedes OM 906 EUROMOT 3a turbo charged and intercooled diesel engine with hinged engine cover and mid cover for easy serviceability ·
Moteur diesel Mercedes OM 906 EUROMOT 3a à turbocompresseur et intercooler, avec capot moteur sur charnières et capots intermédiaires pour un entretien facile · Mercedes OM 906 Turbodiesel mit Ladeluftkühler, erfüllt EUROMOT 3a; inklusive aufklappbarer Motorhaube und Mittelabdeckung für hohe Wartungsfreundlichkeit · Motore diesel Mercedes OM 906 EUROMOT 3a con intercooler turbo con cofano motore incernierato e centrale per una facile manutenzione · Motor diésel turboalimentado con intercooler Mercedes OM 906 EUROMOT 3a con cubierta central y cubierta de motor abatible para facilitar el mantenimiento · Motor a diesel turbo com intercooler Mercedes OM 906 EUROMOT 3a com capô articulado e tampa intermediária para facilitar a manutenção · Дизельный двигатель Mercedes OM 906 стандарта EUROMOT 3a с турбонаддувом и интеркулером с откидной крышкой двигателя на петлях и средней крышкой для удобства обслуживания — 170 kW

Engine torque ·
Couple moteur · Motor-Drehmoment · Coppia motrice · Par motor · Torque do motor · Вращающий момент двигателя — 810 Nm

Fuel tank capacity ·
Capacité du réservoir de carburant · Kraftstofftankvolumen · Capacità serbatoio carburante · Volumen depósito combustible · Capacidade do tanque · Емкость топливного бака — 330 l

Fuel type ·
Type de carburant · Kraftstoff · Tipo di carburante · Tipo de combustible · Tipo de combustível · Тип топлива — Diesel
Diesel · Diesel · Diesel
Dissel · Diesel · дизель

Allison 2000 Series ·
Allison série 2000 · Allison-Baureihe 2000 · Allison serie 2000 · Serie Allison 2000 · Allison série 2000 · Allison 2000 Series — 5-speed automatic
Boîte automatique à 5 vitesses · Fünfgang-Automatik
Automatico 5 marce · 5 velocidades, automático
5 marchas automáticas · 5-ступенчатая автоматическая

Transfer case ·
Boîte de transfert · Verteilergetriebe · Scatola di rinvio · Caja de transferencia · Caixa de transferência · Раздаточная коробка:

- **ZF VG 750 2:1 ratio** ·
  ZF VG 750 rapport 2:1 · ZF VG 750, Übersetzung 2:1 · ZF VG 750 rapporto 2:1 · ZF VG 750 relación 2:1 · ZF VG 750 razão 2:1 · ZF VG 750 с передаточным отношением 2:1
- **High / low range via airshift** ·
  Plage haute / basse par airshift · Schaltung per Druckluft · Marcia lenta / veloce con airshift · Velocidad larga / corta mediante cambio neumático · Troca de marchas alta / baixa por câmbio pneumático · Пневматическое переключение на выс. / низк. диапазон
- **2WD/4WD via airshift, disconnect to rear axle** ·
  2/4 roues motrices par airshift, débrayage sur l'essieu arrière · 2WD/4WD per Druckluft-Abschaltung / Zuschaltung der Hinterachse · Trazione a due/quattro ruote tramite airshift, disconnessione da assale posteriore · 2 x 4 / 4 x 4 mediante cambio neumático, desconexión de eje trasero · Tração em 2 ou 4 rodas por câmbio pneumático, desconecta o eixo traseiro · Пневматическое переключение 2WD / 4WD с помощью отключаемого заднего моста

Hydraulic System

Système hydraulique · Hydrauliksystem · Impianto idraulico · Sistema hidráulico · Sistema hidráulico · Гидравлическая система

HYDR

Hydraulic Pump ·
Pompe hydraulique · Hydraulikpumpe · Pompa idraulica · Bomba hidráulica · Bomba hidráulica · Гидронасос:

- **Load sensing axial piston** ·
  Piston axial à détection de charge · Lastgeregelte Axialkolbenpumpe · Pistone assiale load-sensing · Pistón axial con sensor de carga · Pistão axial para sensor de carga · Аксиально-поршневой, с датчиком нагрузки
- **Maximum pump flow rate** ·
  Débit maximal de la pompe · Max. Förderleistung · Massima portata della pompa · Caudal de bomba máx. · Vazão máxima da bomba · Максимальная подача насоса — 125 l / min
- **Maximum working pressure** ·
  Pression de service maximale · Max. Arbeitsdruck · Massima pressione di esercizio · Presión máxima de trabajo máx. · Pressão de trabalho máxima · Максимальное рабочее давление — 210 bar

TECHNICAL SPECIFICATIONS

AT 15-3

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES · TECHNISCHE DATEN · SPECIFICA TECNICA · ESPECIFICACIONES TÉCNICAS · ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS · ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

HYDR

Hydraulic tank with remote return filter and in tank suction filters · 120 l
Réservoir hydraulique avec filtre de retour distant et filtres d'aspiration intégrés ·
Hydrauliktank mit externem Rücklauffilter und im Tank integrierten Ansaugfiltern ·
Serbatoio idraulico con filtro sul ritorno remoto e filtri di aspirazione nel serbatoio ·
Depósito hidráulico con filtro remoto de retorno y filtros de succión integrados ·
Tanque hidráulico com filtro de retorno remoto e filtros de sucção no tanque ·
Гидравлический бак с дистанционно-управляемым возвратным фильтром и всасывающими фильтрами на входе в бак

Carrier

Châssis · Unterwagen · Carro · Chasis · Chassi · Шасси

Front axle · 6 000 kg
Essieu avant · Vorderachse · Assale anteriore · Eje delantero · Eixo dianteiro · Передний мост:

Meritor RS-25-160 with driver selectable diff lock ·
Meritor RS-25-160 avec sélecteur de blocage de différentiel · Meritor RS-25-160 mit zuschaltbarer Differenzialsperre · Meritor RS-25-160 con blocco differenziale selezionabile dal conducente · Meritor RS-25-160 con bloqueo diferencial seleccionable por el conductor · Meritor RS-25-160 com bloqueio do diferencial selecionável pelo motorista · Meritor RS-25-160 с блокировкой дифференциала, включаемой водителем

Rear axle · 10 000 kg
Essieu arrière · Hinterachse · Assale posteriore · Eje trasero · Eixo traseiro · Задний мост:

Meritor RS-25-160 ·
Meritor RS-25-160 · Meritor RS-25-160 · Meritor RS-25-160 · Meritor RS-25-160 · Meritor RS-25-160 · Meritor RS-25-160

GVW

Total · 16 000 kg
Total · Gesamt · Totale · Total · Total · Общий

Full power Orbitrol with twin hydraulic double acting rams with end stop cushioning ·
Orbitrol pleine puissance avec deux vérins hydrauliques double action équipés d'amortisseurs de fin de course ·
Hochleistungs-Lenkaggregat (Orbitrol) mit zwei doppeltwirkenden Kolben inkl. Endlagendämpfung ·
Sistema Orbitrol a piena potenza con cilindri idraulici a doppio effetto e finecorsa ·
Orbitrol de potencia completa con dos arietes hidráulicos de doble efecto con tope de amortiguación ·
Orbitrol de potência máxima com carneiros hidráulicos geminados de dupla ação e fim de curso amortecido ·
Система рулевого управления с гидроусилителем Orbitrol с двухцилиндровым гидравлическим насосом двойного действия с амортизирующими упорами в конце хода поршня

Priority flow from main pump supply plus electro hydraulic emergency supply ·
Débit prioritaire à partir de la pompe principale plus alimentation d'urgence hydroélectrique ·
Vorrangversorgung von Hauptpumpe plus elektrohydraulischer Notlenkfunktion ·
Portata prioritaria della mandata pompa principale e alimentazione di emergenza elettroidraulica ·
Flujo de prioridad desde el suministro de la bomba principal, más suministro de emergencia electrohidráulico ·
Vazão prioritária da bomba principal mais suprimento de emergência eletro-hidráulico ·
Подача гидравлической жидкости от основного насоса и резервная схема аварийной подачи от электронасоса

Turning circle: Outside wheels radius · 6.6 m
Rayon de braquage : rayon roues ext. · Wendekreis: Äußerer Wendekreis · Raggio di sterzata: Raggio esterno della ruota · Círculo de giro: Radio exterior ruedas · Círculo de giro: raio das rodas externas · Диаметр разворота: Радиус поворота по следу наружного колеса

Brakes · Freins · Bremsen · Freni · Frenos · Freios · тормоза:

Air operated high capacity S-cam style twin Circuit Service and spring applied park brake on both front and rear axles · Freins de service pneumatiques haute capacité de type « came en S » et frein de parking à ressort sur roues avant et arrière · Leistungsfähige, druckluftbetätigte S-Nocken-Betriebsbremse mit zwei Bremskreisen sowie federbetätigte Feststellbremse an beiden Achsen · Doppio circuito ad alta capacità e azionamento pneumatico di tipo S-Cam e freno di stazionamento a molla su entrambi gli assali anteriore e posteriore · De aire de alta capacidad, estilo S-cam, servicio de circuito doble y freno de estacionamiento accionado por muelle, tanto en eje delantero, como trasero · Freio a tambor Simplex de atuação pneumática, alta capacidade, duplo circuito de serviço e freio de estacionamento por atuação de mola nos eixos dianteiro e traseiro · Мощная двухконтурная пневматическая тормозная система типа вала и S-образного кулачка со стояночными пружинными тормозами на передних и задних осях

Crane operation hold brake on right side front wheel ·
Frein d'arrêt de fonctionnement de la grue sur roue avant droite · Kranbetrieb-Haltebremse am rechten Vorderrad · Freno di stazionamento durante il funzionamento della gru sulla ruota anteriore, lato destro · Freno de parada de operación de grúa en rueda delantera derecha · Freio de parada da operação do guindaste na roda dianteira direita · Тормоз удержания крана в рабочем положении на переднем правом колесе

Driver selectable engine exhaust brake with electronically controlled transmission downshifts ·
Frein sur échappement sélectionnable par conducteur avec rétrogradage électronique · Manuell zuschaltbare Motorbremse mit elektronisch geregeltem Gangwechsel · Freno motore selezionabile dal conducente con passaggio a marcia inferiore controllato elettronicamente · Freno de escape del motor seleccionable por el conductor con reducción de transmisión controlada electrónicamente · Freio-motor comandado pelo motorista com engrenagens redutoras de controle eletrônico · Включаемый водителем тормоз-замедлитель на выпускном трубопроводе двигателя с электронным управлением снижения скорости

TECHNICAL SPECIFICATIONS

AT 15-3

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES · TECHNISCHE DATEN · SPECIFICA TECNICA · ESPECIFICACIONES TÉCNICAS · ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS · ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Suspension · Suspension · Federung · Sospensioni · Suspensión · Suspensão · Подвеска:

Two semi elliptic springs on front and rear axle plus torsion bar on front axle for stability ·
Deux ressorts semi-elliptiques sur essieu avant et arrière plus barre de torsion sur essieu avant pour plus de stabilité ·
Zwei Blattfedern an Vorder- und Hinterachse plus Torsionsstab an Vorderachse zur Stabilisierung ·
Due molle semiellittiche sull'assale posteriore e barra di torsione sull'assale anteriore per una maggiore stabilità ·
Dos muelles semi elípticos en eje delantero y trasero, más barra de torsión en el eje delantero para estabilidad ·
Duas molas semi-elípticas nos eixos dianteiro e traseiro e barra de torção no eixo dianteiro para estabilidade ·
Две полуэллиптические пружины на передней и задней осях плюс торсион на передней оси для устойчивости

Tyres

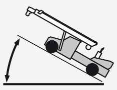
Pneumatiques · Bereifung · Pneumatici · Neumáticos · Pneus · Шины

11.00 x 20 bias ply duals ·
11,00 x 20 jumelés diagonaux · 11.00 x 20 Diagonal-Zwillingsreifen · Pneumatici a struttura diagonale doppi 11,00 x 20 ·
11.00 x 20 estructura diagonal duales · Pneus cinturados 11.00 x 20 para rodagem dupla ·
11.00 x 20, сдвоенные, со смещением слоев корда

20 in x 7.5 in heavy duty demountable rims ·
20" x 7.5 sur jantes démontables usage intensif · 20" x 7,5 auf teilbaren Schwerlastfelgen ·
Cerchi smontabili 20" x 7,5", heavy-duty · 20 pulgadas x 7.5 en llantas desmontables de trabajo pesado ·
20 pol. x 7.5 em aros reforçados desmontáveis · 20 дюймов x 7,5 дюймов, на съемных ободах повышенной прочности

Vehicle Performance

Performances du véhicule · Fahrleistungen · Prestazioni veicolo · Prestaciones del vehículo · Desempenho do veículo · Характеристики автомобиля

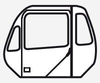
Maximum rated travel speed · Vitesse de translation nominale maximale · Höchstgeschwindigkeit · Velocità di marcia nominale massima · Velocidad de desplazamiento nominal máx. · Velocidade de percurso máxima nominal · Максимальная расчетная скорость движения	85 kph
 **Gradeability** · Tenue de route en côte · Steigfähigkeit · Inclinazione massima superabile · Pendiente máx. · Capacidade de rampa · Способность преодолевать подъём	50 %

TECHNICAL SPECIFICATIONS AT 15-3

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES · TECHNISCHE DATEN · SPECIFICA TECNICA · ESPECIFICACIONES TÉCNICAS · ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS · ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

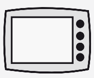
Cab, Controls and Operator aids

Cabine, commandes et sécurités · Kabine, Steuerung und Sicherheitseinrichtungen · Cabina, comandi e dispositivi di sicurezza · Cabina, controles y sistema de seguridad · Cabine, controles e equipamentos de segurança · Кабина, органы управления и Дополнительные устройства

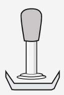


Two person, insulated lock up cabin ·
Deux personnes, cabine verrouillable isolée · Abschließbare, schall- und wärmeisolierte Zweipersonenkabine · Cabina dotata di chiusura e isolata, per due persone · Dos personas, cabina aislada con llave · Cabine para duas pessoas, isolamento térmico, com fechadura · Двухместная, запираемая на замок, звуко- и теплоизолированная:

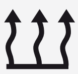
- **ISRI suspension driver's and passenger seats, including retracting seat belts ·**
  Sièges conducteur et passagers à suspension ISRI, avec ceintures rétractables · Gefederte Fahrer- und Beifahrersitze von ISRI mit automatischen Sicherheitsgurten · Sedili molleggiati IRSI sia lato conducente che passeggero, con cinture di sicurezza · Asientos del conductor y del pasajero con suspensión ISRI, incluyendo cinturones de seguridad retráctiles · Assentos ISRI com suspensão para motorista e passageiro, com cintos de segurança retráteis · Сиденья для водителя и пассажира на подвеске ISRI, включающие систему втягивания ремней безопасности
- **Colour LCD display ·**
  Ecran LCD couleur · LCD-Farbdisplay · Display LCD a colori · Pantalla LCD a color · Monitor LCD colorido · Цветной ЖК-дисплей
- **Radio/CD player with Bluetooth handsfree ·**
  Lecteur Radio/CD avec Bluetooth mains libres · Radio/CD-Player mit Bluetooth-Freisprecheinrichtung · Radio/lettore CD con vivavoce Bluetooth · Radio-CD con manos libres Bluetooth · Radio/CD com Bluetooth mãos livres · Радио / CD-проигрыватель с Bluetooth-системой хендс-фри
- **Reversing camera ·**
  Caméra de recul · Rückfahrkamera · Telecamera per retromarcia · Cámara de marcha atrás · Câmera de ré · Камера заднего вида
- **Centralised greasing ·**
  Graissage centralisé · Zentralschmierung · Impianto di lubrificazione a grasso centralizzato · Lubricación central · Lubrificação centralizada · Централизованная смазка
- **Cruise control ·**
  Régulateur de vitesse · Tempomat · Pilota automatico · Control de crucero · Piloto automático · Круиз-контроль
- **Engine monitoring ·**
  Suivi moteur · Motorüberwachung · Monitoraggio motore · Monitorización de motor · Monitoramento do motor · Мониторинг двигателя
- **Service diagnostics ·**
  Diagnostic d'entretien · Wartungsdiagnosen · Diagnostica di manutenzione · Diagnósticos de servicio · Diagnósticos de serviço · Сервисная диагностика



Rated capacity indicator – Provides audio / visual overload pre-warning and motion cut-outs ·
Indicateur de capacité nominale – Avertit par témoin lumineux et sonore des surcharges et des arrêts de déplacement · Nenntragfähigkeitsanzeige – mit akustisch / optischer Überlast-Vorwarnung und Bewegungsabschaltung · Indicatore della capacità nominale: segnalazione sovraccarico acustica / visiva e interruzione spostamento · Indicador de capacidad nominal – Proporciona preavisos acústicos/visuales de sobrecarga y desconexión de movimiento · Indicador de capacidade nominal – emite aviso prévio audiovisual de sobrecarga e interrompe o movimento · Индикатор номинальной грузоподъемности – обеспечивает звуковой и визуальное предупреждение о перегрузке и отключение механизма движения



3 axis joystick control for crane functions ·
Commande des fonctions de la grue par combinateur 3 axes · 3-achsige Joystick-Bedienung der Kranfunktionen · Comando joystick a 3 assi per le funzioni della gru · Control por joystick de 3 ejes para las funciones de la grúa · Controle das funções do guindaste por joystick triaxial · 3-х осевой джойстик управления краном



Air conditioned and heated ·
Systèmes de climatisation et de chauffage · Klimaanlage und Heizung · Climatizzazione e riscaldamento · Aire acondicionado y calefacción · Ar condicionado e calefação · Кондиционер и отопитель

NOTES TO LIFTING CAPACITY

CONDITIONS D'UTILISATION · ANMERKUNGEN ZU DEN TRAGFÄHIGKEITEN · ANNOTAZIONI SULLE PORTATE · CONDICIONES DE UTILIZACIÓN · NOTAS SOBRE CAPACIDADE DE IÇAMENTO · ПРИМЕЧАНИЯ ПО ГРУЗОПОДЪЕМНОСТИ

Notes page 10+12 · Notes page 10+12 · Hinweise Seite 10+12 · Note a pagina 10+12 · Notas página 10+12 · Notas da página 10+12 · Примечания на стр. 10+12

Lifting capacities do not exceed 66.6% of tipping load. Weight of hook blocks and slings is part of the load, and is to be deducted from the capacity ratings. Consult Rated Capacity Manual for further details.

Note: Data published herein is intended as a guide only and shall not be construed to warrant applicability for lifting purposes. Crane operation is subject to the computer charts and Rated Capacity Manual both supplied with the crane.

Les capacités de levage ne dépassent pas 66.6% de la charge de basculement. Le poids du crochet moufle et les élingues sont considérés comme intégrés à la charge et doivent être soustraits des capacités. Consultez le manuel des capacités nominales pour plus de détails.

Remarque : Les présentes données sont publiées uniquement à titre indicatif et ne constituent en aucun cas une garantie d'aptitude aux opérations de levage. Pour le fonctionnement de la grue, consulter les graphiques et le le manuel des capacités nominales, fournis tous les deux avec la grue.

Tragfähigkeitswerte nicht über 66,6 % der Kipplast. Das Gewicht der Unterflaschen und Schlingen ist Teil der Last und muss von den Tragfähigkeitswerten abgezogen werden. Weitere Einzelheiten im Handbuch zur Nenntragfähigkeit.

Hinweis: Die hier enthalten Daten sind nur als Richtschnur zu verstehen und gewährleisten keine Eignung für die jeweiligen Hebeanwendungen. Die Krannutzung unterliegt den mit dem Kran ausgelieferten Computer-Traglastdiagrammen und dem Handbuch zur Nenntragfähigkeit (Rated Capacity Manual).

Le capacità di sollevamento non superano il 66,6 % del carico di ribaltamento. Il peso dei bozzelli e delle funi d'attacco viene considerato parte del carico e deve quindi essere sottratto dalle capacità nominali. Per ulteriori dettagli, consultare la sezione sulla capacità nominale del manuale.

Nota: I dati riportati in questo prospetto sono forniti esclusivamente a titolo indicativo, pertanto non sono da ritenersi impegnativi ai fini dell'applicazione della garanzia sulle portate di sollevamento. Per l'uso della gru occorre rispettare le tabelle software e il manuale d'uso, sezione capacità nominale, forniti in dotazione con la gru stessa.

Las capacidades de elevación no exceden el 66.6% de la carga de vuelco Los pesos de los ganchos y las eslingas son parte de la carga y tienen que ser deducidas de las capacidades nominales Consulte el Manual de Capacidades Nominales para más detalles

Nota: Los datos publicados se proporcionan a título informativo, por tanto, no se consideraran vinculantes a los efectos de la garantía de la capacidad de elevación. La utilización de la grúa está sujeta al cumplimiento de las tablas originales y el Manual de Capacidades Nominales suministrados con la grúa.

Capacidades de içamento: não exceder 66.6% da carga de tombamento. O peso dos moitões e eslingas faz parte da carga e tem de ser subtraído das capacidades nominais. Consulte o manual de capacidades nominais para outros detalhes.

Nota: Os dados publicados aqui destinam-se a simples orientação e não devem ser interpretados como garantia de aplicabilidade para fins de içamento. A operação da grua depende de tabelas de computador e do manual de capacidades, ambos fornecidos com a máquina.

Грузоподъемность не превышают 66.6% нагрузки опрокидывания. Вес крюкоблока и строп считается частью груза и должен вычитаться из номинальных значений грузоподъемности. Для получения более подробной информации используйте руководство по номинальной грузоподъемности.

Примечание. Публикуемые данные даются только для справки и не гарантируют применимость для расчета нагрузки. При использовании крана следует пользоваться таблицами, рассчитанными компьютером, руководство по номинальной грузоподъемности, которые поставляются вместе с краном.

NOTES TO LIFTING CAPACITY

AT 15-3

CONDITIONS D'UTILISATION · ANMERKUNGEN ZU DEN TRAGFÄHIGKEITEN · ANNOTAZIONI SULLE PORTATE · CONDICIONES DE UTILIZACIÓN · NOTAS SOBRE CAPACIDADE DE IÇAMENTO · ПРИМЕЧАНИЯ ПО ГРУЗОПОДЪЕМНОСТИ

Notes page 11 · Notes page 11 · Hinweise Seite 11 · Note a pagina 11 · Notas página 11 · Notas da página 11 · Примечания на стр. 11

Read and understand warning notes before operating crane. Weight of slings and hook block to be added to load. Maximum extension length is 17.91 m. 17.9 m boom length includes manual 3rd extension. Ratings for manual extension are structural and based on boom angle, not radius. The ratings do not change if the power sections are retracted with the manual section extended. Lifting capacities do not exceed 66.6% of tipping load. Weight of hook blocks and slings is part of the load, and is to be deducted from the capacity ratings. Consult Rated Capacity Manual for further details.

Note: Data published herein is intended as a guide only and shall not be construed to warrant applicability for lifting purposes. Crane operation is subject to the computer charts and Rated Capacity Manual both supplied with the crane.

Lisez et comprenez les notes d'avertissement avant d'utiliser la grue. Poids des élingues et du crochet-moufle à ajouter à la charge. La longueur d'extension maximale est de 17,91 m. La longueur de 17,9 m inclut la 3e extension. Les valeurs nominales indiquées pour l'extension manuelle sont structurelles et basées sur l'angle de flèche, pas sur le rayon. Les valeurs nominales ne changent pas si les sections motorisées sont rentrées et la section manuelle sortie. Les capacités de levage ne dépassent pas 66,6 % de la charge de basculement. Le poids du crochet moufle et les élingues sont considérés comme intégrés à la charge et doivent être soustraits des capacités. Consultez le manuel des capacités nominales pour plus de détails.

A noter : Les présentes données sont publiées uniquement à titre indicatif et ne constituent en aucun cas une garantie d'aptitude aux opérations de levage. Le fonctionnement de la grue est conditionné par les graphiques et le manuel des capacités nominales fournis tous les deux avec la grue.

Bevor Sie den Kran in Betrieb nehmen, müssen Sie die Warnhinweise gelesen und verstanden haben. Das Gewicht der Schlingen und der Unterflasche ist zur Last hinzuzurechnen. Die maximale Ausfahrlänge beträgt 17,91 m. Die Auslegerlänge von 17,9 m schließt das manuell ausziehbare 3. Teleskopsegment ein. Die Werte des manuellen Teleskopsegments sind konstruktiv bedingt und basieren auf dem Auslegerwinkel und nicht dem Radius. Die Werte ändern sich für das manuelle Segment auch dann nicht, wenn die angetriebenen Segmente eingefahren sind. Tragfähigkeitswerte nicht über 66,6 % der Kipplast. Das Gewicht der Unterflaschen und Schlingen ist Teil der Last und muss von den Tragfähigkeitswerten abgezogen werden. Weitere Einzelheiten im Handbuch zur Nenntragfähigkeit.

Hinweis: Die hier enthalten Daten sind nur als Richtschnur zu verstehen und gewährleisten keine Eignung für die jeweiligen Hebeanwendungen. Die Krannutzung unterliegt den mit dem Kran ausgelieferten Computer-Traglastdiagrammen und dem Handbuch zur Nenntragfähigkeit (Rated Capacity Manual).

Prima di utilizzare la gru leggere le avvertenze e assicurarsi di averle comprese. Il peso dell'imbracatura e del bozzello deve essere aggiunto a quello del carico. Lo sfilo massimo è 17,91 m. La lunghezza del braccio di 17,9 m comprende la terza sezione a sfilo manuale. Le misure nominali di sfilo manuale sono strutturali e basate sull'inclinazione del braccio, non sul raggio. Tali misure non variano se le sezioni motorizzate vengono retratte, mentre la sezione manuale rimane sfilata. Le capacità di sollevamento non superano il 66,6% del carico di ribaltamento. Il peso dei bozzelli e delle funi d'attacco viene considerato parte del carico e deve quindi essere sottratto dalle capacità nominali. Per ulteriori dettagli, consultare la sezione sulla capacità nominale del manuale.

Nota: I dati riportati in questo prospetto sono forniti esclusivamente a titolo indicativo, pertanto non sono da ritenersi impegnativi ai fini dell'applicazione della garanzia sulle portate di sollevamento. Per l'uso della gru occorre rispettare le tabelle software e il manuale d'uso, sezione capacità nominale, forniti in dotazione con la gru stessa.

Lea y comprenda las notas de advertencia antes de operar la grúa. El peso de eslingas y del gancho debe añadirse a la carga. La longitud máxima de extensión es de 17,91 m. La longitud de pluma de 17,9 m incluye la tercera extensión manual. Las capacidades nominales para la extensión manual son estructurales y en función del ángulo de la pluma, no del radio. Las capacidades nominales no cambian si las secciones accionadas están retraídas y la sección manual extendida. Las capacidades de elevación no exceden el 66,6% de la carga de vuelco. Los pesos de los ganchos y las eslingas son parte de la carga y tienen que ser deducidas de las capacidades nominales. Consulte el Manual de Capacidades Nominales para más detalles.

Nota: Los datos publicados se proporcionan a título informativo, por tanto, no se consideraran vinculantes a los efectos de la garantía de la capacidad de elevación. La operación de la grúa está sujeta al cumplimiento de las tablas informatizadas y del manual de capacidades nominales suministrados con la grúa.

Leia e compreenda as notas de advertência antes de operar o guindaste. Acrescentar à carga o peso das eslingas e do moitão. O comprimento na extensão máxima é de 17,91 m. O comprimento de 17,9 m da lança inclui a 3ª extensão manual. Os valores nominais para a extensão manual são estruturais e baseados no ângulo da lança, não no raio. Os valores nominais não mudam se as seções mecanizadas forem recolhidas com a seção manual estendida. As capacidades de içamento não ultrapassam 66,6% da carga de tombamento. O peso de moitões e eslingas faz parte da carga e deve ser deduzido dos valores nominais de capacidade. Consulte o manual de capacidades nominais para outros detalhes.

Nota: Os dados publicados no presente devem ser interpretados como simples orientação, sem que se entenda como garantia de sua aplicação para fins de içamento. A operação do guindaste está sujeita às tabelas de computador e ao Manual de Capacidades Nominais, ambos fornecidos com o equipamento.

Перед тем как приступить к эксплуатации крана, прочтите и убедитесь, что вы поняли все предупреждающие примечания. Вес строп и крюкоблока добавляется к весу груза. Максимальная длина выдвижения 17,91 м. Длина стрелы 17,9 м включает длину 3-ей секции, устанавливаемой вручную. Номинальные значения грузоподъемности для секции, устанавливаемой вручную, рассчитаны по конструкционной прочности и на основе угла наклона стрелы, а не радиуса. Номинальные значения грузоподъемности для этой секции не меняются при втянутых секциях, выдвигаемых при помощи гидравлики. Приведенные значения грузоподъемности не превышают 66,6 % нагрузки опрокидывания. Вес крюкоблоков и строп является частью нагрузки, и должен вычитаться из значений грузоподъемности. Для получения более подробной информации используйте руководство по номинальной грузоподъемности.

Примечание. Данные, опубликованные в данном документе, даются только для справки и не должны трактоваться как гарантированные значения для целей подъема. Крановые операции должны осуществляться в соответствии с данными компьютерных таблиц и руководством по номинальной грузоподъемности, поставляемых с краном.

NOTES

Notes · Notizen · Nota · Notas · Notas ·
ПОМЕТЫ, КОММЕНТАРИИ, ПРИМЕЧАНИЯ

NOTES

Notes · Notizen · Nota · Notas · Notas ·
ПОМЕТЫ, КОММЕНТАРИИ, ПРИМЕЧАНИЯ

BRISBANE
585 Curtin Avenue East
Eagle Farm QLD 4009
AUSTRALIA

Ph: +61 7 3868 9600
Fax: +61 7 3268 2489

SYDNEY
114 Hassall Street
Wetherill Park NSW 2164
AUSTRALIA

Ph: +61 2 8786 4444
Fax: +61 2 8786 4455

MELBOURNE
187 Osborne Avenue
Clayton South VIC 3169
AUSTRALIA

Ph: +61 3 9551 8644
Fax: +61 3 9551 8143

PERTH
39 Catalano Road
Canning Vale WA 6155
AUSTRALIA

Ph: +61 8 9232 0000
Fax: +61 8 9232 0051

Terex Cranes, Global Marketing, Dinglerstraße 24, 66482 Zweibrücken, Germany
Tel. +49 (0) 6332 830, Email: info.cranes@terex.com, www.terexcranes.com

www.terex.com/cranes

Brochure Reference: TC-DS-M-E/F/G/I/S/P/R-AT15-3-09/15

TEREX®

WORKS FOR YOU.